



ОЗХО

Технический секретариат

International Cooperation and
Assistance Division
S/334/2003
23 January 2003
RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

**ШВЕЙЦАРСКАЯ УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА
ПО ПОЛЕВЫМ АВАРИЙНЫМ ЛАБОРАТОРИЯМ
(SEF-LAB VII), ШПИЦ, ШВЕЙЦАРИЯ
27 апреля – 2 мая 2003 года**

1. От имени правительства Швейцарии и ОЗХО Генеральный директор хотел бы предложить государствам-членам представить кандидатуры для участия в курсе по подготовке по полевым аварийным лабораториям, который состоится в Центре ЯБХ-подготовки в Шпице, Швейцария, 27 апреля - 2 мая 2003 года.
2. Этот курс, который является седьмым курсом такого рода, связан с предложением Швейцарии согласно статье X Конвенции о химическом оружии относительно предоставления помощи и защиты от химического оружия и он будет организован совместно правительством Швейцарии и Техническим секретариатом (далее "Секретариат"). Этот курс обеспечит подготовку до 16 старших инструкторов из государств-членов в области обнаружения и дегазации ХО в целях гражданской обороны.
3. Основная цель этого курса состоит в оказании содействия другим государствам-членам в их усилиях по созданию базового потенциала защиты от ХО, который будет служить непосредственно гражданскому населению. Основываясь на богатом опыте лабораторных специалистов швейцарских вооруженных сил в области оказания технической и кадровой поддержки гражданским властям, этот курс обеспечит базовую подготовку специалистов и экспертов, которые занимаются или будут заниматься вопросами обнаружения и дегазации ХО в своих странах. Участники пройдут обучение в области использования оборудования обнаружения, включенного в швейцарское предложение о помощи согласно статье X. Эти специалисты будут оснащены оборудованием обнаружения ХО, которое может использоваться в случае чрезвычайной ситуации, связанной с ХО, для обеспечения простого, но надежного качественного и полуколичественного анализа ОБ в воздухе, почве, воде и пище.



4. Этот курс главным образом предназначен для кандидатов из государств-членов, которые еще не имеют потенциала в области обнаружения и анализа ХО в целях гражданской обороны. Тем не менее, учитывая задачи этого курса, а также его технический характер, Секретариат должен провести тщательный отбор кандидатов. Участники должны иметь весомый технический опыт, а также достаточные знания устного и письменного английского языка. Желательно иметь практический опыт в области военной или гражданской защиты от ХО. Участники также должны быть в хорошей физической форме и быть в состоянии носить индивидуальный противогаз в течение нескольких часов в ходе почти всех практических занятий в лаборатории. Будут приняты все требуемые меры для обеспечения безопасности участников во время занятий в лаборатории. Будут предоставлены индивидуальные противогазы и лабораторные комбинезоны.
5. Участники прибывают в субботу 26 апреля и отбывают в субботу 3 мая 2003 года. До поездки в Швейцарию участникам следует получить любые требуемые визы (включая транзитные визы). Секретариат рассчитывает, что он сможет покрыть путевые расходы ограниченного числа кандидатов, предложенных государствами-членами. При представлении кандидатур для участия в этом курсе государствам-членам следует указать, является ли такая финансовая поддержка предварительным условием их участия. Материалы курса, а также жилье и все питание во время курса будут предоставлены правительством Швейцарии бесплатно. Дополнительная информация относительно жилья, места проведения курса и транспорта будет выпущена для участников позднее.
6. Заинтересованным государствам-членам предлагается заполнить форму для выдвижения кандидатур, которая содержится в приложении 1 к настоящей записке, указав полностью ФИО и адрес кандидата, а также номера факса, телефона и адрес электронной почты, если имеется, указав при этом место работы, а также область(и) деятельности кандидата. Заполненную форму для выдвижения кандидатур и краткую биографию каждого кандидата следует направить по факсу в Подотдел помощи и защиты, Отдел международного сотрудничества и помощи, ОЗХО, номер +31-(0)70 416 3209. Кандидатуры следует представить как можно скорее, однако не позднее **1 марта 2003 года** с тем, чтобы у Секретариата и швейцарских властей было достаточно времени для осуществления необходимых организационных мероприятий.
7. В приложении 2 к настоящей записке содержится предварительный график курса подготовки. Дополнительная информация по организационным вопросам будет выпущена после того, как Отдел международного сотрудничества и помощи получит подтверждение от отобранных участников относительно их намерения участвовать в курсе.

8. В случае возникновения любых проблем в связи с участием кандидата или наличия у государств-членов любых вопросов относительно этого курса просьба обращаться в Отдел международного сотрудничества и помощи ОЗХО:

тел.: +31-(0)70 416 3555, 416 3217

факс: +31-(0)70 416 3209

электронная почта: EmergAssistBr@opcw.org.

Приложения: только на английском языке

Приложение 1: Nomination form (Форма для выдвижения кандидатур)

Приложение 2: Provisional schedule (Предварительный график)

Annex 1

**SWISS EMERGENCY-FIELD-LABORATORY TRAINING PROGRAMME
(SEF-LAB VII)
SPIEZ, SWITZERLAND, 27 APRIL – 2 MAY 2003**

NOMINATION FORM

To be completed by Member States to nominate participants
Please use **BLOCK LETTERS**

Details of nominee

1. Family name:
2. First name(s):
3. Gender:
4. Date of birth:
5. Present address:
.....
6. Telephone:
7. Fax:
8. E-mail:
9. Nationality:
10. Passport number:
11. Date of issue:
12. Expiry date:
13. Place of issue:
14. Affiliation:
15. Area(s) of expertise:
16. Nominated by:
17. Signed: Date:

Annex 2
SWISS EMERGENCY-FIELD-LABORATORY TRAINING PROGRAMME (SEF-LAB VII)
PROVISIONAL PROGRAMME SCHEDULE

Arrival: Saturday 26 April 2003. Departure: Saturday 3 May 2003. Training locations: **CA** = course auditorium; **Lab** = laboratory (for practical sequences)
Labs 1–7 will each be preceded by a half-hour theoretical introduction in the CA. A thirty-minute coffee break will be held each morning and afternoon.

	Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
07:30	Registration opens (for participants arriving on Sunday) CA	Keynote address by MG Ch. Josi, followed by photographs CA Organising detection: Detecting nerve agents CA Lab 1 Putting the lab into operation: The ACHE test	Lab 4 Detecting mustard/nitrogen mustard/lewisite/CS/CA chemical warfare agents with TLC	Lab 5 Analysis of cyanide in water Analysis with a chemical- agent detecting device in water Group work	Lab 7 TEST Review of Labs 1-6 Different samples	Lab 7 (Continued) Discussion of results Test evaluation Lab clean-up The ACHE test Maintenance of the NBC mask Return of individual protective equipment
12:00	Lunch	Lunch	Lunch	Lunch	Lunch	Lunch
13:30						
14:00	Administrative information Introduction	Lab 2 Detection of nerve agents by thin layer chromatography (TLC) in water	Excursion to the Bernese Oberland	Lab 6 Detecting arsenic chemical warfare agents with TLC	Lab 7 (Continued)	Introduction to analytical technologies and methods by the Laboratory of Spiez
15:30	The OPCW and the CWC					
16:00	Article X of the CWC			How to take samples	Briefing on analytical technologies by the Laboratory of Spiez	LS
17:30	The chemical threat CA Distribution of protection manuals	Lab 3 Detection of nerve agents by TLC in different samples		Visit to an NBC shelter CA	CA Excursion to the City of Berne	Closing session CA
18:30- 19:30	Dinner	Dinner	Dinner	Dinner	Dinner	Dinner
19:30	Preparing and adjusting the NBC mask	Military Support to the Civilian Authority: Swiss MSCA CA		Maintenance of the NBC mask: Individual study		
21:30	The air-tightness test			CA		

- - - 0 - - -